Talaan ng Nilalaman	もくじ 目次	
TUNGKOL SA KOSHIGAYA CITY	こしがやし 越谷市ガイド	
Overview ng Koshigaya City	こしがやし がいよう 越谷市の概要	1
Tungkol sa Ruta ng Bus	しな い ろ せん ば す あんない 市内の路線バスの案内	2
Public Relations & Information	こうほう こうちよう 広報・広聴	2
Residents Associations	じちかい 自治会	4
SA PANAHON NG EMERGENCY	いざというとき	
Medikal emergency, at iba pa	きゅうきゅう いりようへん 救急・医療編	5
Kalamidad at aksidente	さいがい じこへん 災害・事故編	6
Paghahanda sa kalamidad	ぼうさいへん 防災編	8
USEFUL INFORMATION & CONSULTATION SERVICES	やくだ じょうほう かくしゅそうだん お役立ち 情報・各種相談	
Multi-lingwal na impormasyon	がいこくご じょうほうていききょう かくしゅそうだん 外国語による 情報提供・各種相談	10
Consultation services (Libre)	かくしゅそうだん 各種相談	12
CERTIFICATES & NOTIFICATIONS	とどけて しょうめい 届出・証明	
Pag-proseso ng notipikasyon	とどけて 届出	17
Mga sertipikasyon	しょうめいしょ 証明書	18
BUWIS (TAX)	ぜいきん 税金	
Municipal & Prefectural tax	し けんみんぜい 市・県民税	20
Property tax	こてい しさんぜい 固定資産税	21
Light (motor) vehicle tax	けい自動車税	21
Pagbabayad ng buwis	納税	21
National Health Insurance tax	こくみんけんこうほけん 国民健康保険税	23
Certificates kaugnay sa buwis	各種証明書	23
INSURANCE & PENSION	ほけん ねんきん 保険・年金	
National Health Insurance (NHI)	こくみんけんこうほけん 国民健康保険	24
National Pension	こくみんねんきん 国民年金	26
TUNGKOL SA BASURA, HOUSING, TUBIG AT DAILY LIFE	じゅうたく すいどう ごみ・住宅・水道・暮らし	
Tungkol sa basura	ごみ	28
Basura na hindi kolektahin sa Koshigaya	し じゅうじゅう しより おこな 市では収集・処理を行わないごみ	28
Pagtatayo ng bahay	じゅうたく けんちく 住宅の建築	29
Public housing	こうえいじゅうたく 公営住宅	30
Water supply and services	すいどう 水道	31
Transportasyon at Trapiko	こうつう 交通	31
Pag-aalaga ng hayop (pet)	ペット	33
Karapatang pantao	わたしたちのじんけん わたしたちの人権	34
Trabaho	しごと 仕事	34

PANGANGANAK AT PAGPAPALAKI NG BATA

しゅっさん こそだ
出産・子育て

Impormasyon kaugnay sa pag-aaruga ng bata	こしがやし こそだ じょうほう 越谷市の子育て情報	35
Pagbubuntis	にんしん 妊娠したら	35
Pagkatapos manganak	あか たんじょう 赤ちゃんが誕生したら	36
Bakuna at immunisasyon	よぼうせつしゅ 予防接種	38
Childcare and child-rearing support	ほいく こそだ しえん 保育・子育て支援	38
Daycare and kindergarten facilities	ほいくしせつ ようちえんどう 保育施設・幼稚園等	39
Childcare services	ほいくサービス 保育サービス	41
Elementary and Junior High Schools	しょう ちゅうがっこう 小・中学校	42
Para sa mga single parent households	ひとりおやかていのために ひとり親家庭のために	44
Konsultasyon para sa mga may anak	こそだ そうだん しぎょう 子育て相談事業	45

WELFARE & MEDICAL CARE

ふくし いりょう
福祉・医療

Para sa mga seniors	こうれいしゃのふくし 高齢者の福祉	46
Nursing Insurance	かいごほけん 介護保険	48
Para sa mga may disability	しょうがい者(児)のために 障がい者(児)のために	49
Livelihood assistance & Local welfare	せいかつほご ちいきふくし 生活保護・地域福祉	52
Kalusugan at Pang-medikal	けんこう いりょう 健康と医療	52

MULTIKULTURANG PAMAYANAN AT PAKIKIPAG-UGNAYAN

たぶん かきょうせい こくさいこうりゅう
多文化共生と国際交流

Ano ang isang multikulturang pamayanan	「たぶん かきょうせい」って？ 「多文化共生」って？	54
Publications sa ibang wika	こしがやし がいこくご ほんかんこうぶつ 越谷市の外国語版刊行物	55
Promosyon ng isang multikulturang pamayanan	たぶん かきょうせいしんじぎょう 多文化共生推進事業	56
Japanese Language Classes (pag-aaral ng Japanese)	にほんごを学べる場所・団体 日本語を学べる場所・団体	57
Koshigaya-Campbelltown sister city relations	しまいと市キャンベルタウン市 姉妹都市キャンベルタウン市	58
Pagtanggap ng volunteers	ボランティア募集 ボランティア募集	59

SPORTS & CULTURAL FACILITIES

しせつ ぶんか しせつ
スポーツ施設・文化施設

Sa mga mahilig sa sports	スポーツしたい方へ スポーツしたい方へ	61
Educational facilities	まなびたい方へ 学びたい方へ	63
Outdoor Facilities & Accommodation	おくがいしせつ しやくほくしせつ 屋外施設・宿泊施設	69

INDEX

Alphabetical list of each topic	もくじ (アルファベット順) 目次 (アルファベット順)	71
Consultation counter / services	かくしゅそうだん 各種相談	73